



أ. د. صرزوق يوسف النعيم
الزمين العام

نحن الآن في فصل الشتاء، وعادة ما تنتشر أمراض كثيرة، وأهم هذه الأمراض تلك التي تسببها الفيروسات... وخاصة الفيروسات التي تصيب الجهاز التنفسي للإنسان، وتسبب له عديداً من الأمراض الفيروسية منها: الالتهاب الرئوي الفيروسي، ويُعد الفيروس المخلوي التنفسي (RSV) Respiratory Syncytial Virus السبب الرئيسي للالتهاب الرئوي الفيروسي عند الأطفال، كما أنه يسبب احتقان الأنف، وسعالاً حاداً مع ارتفاع في درجة الحرارة، وصداعاً، وفي كل الحالات فإن الالتهابات الرئوية الفيروسية ليست خطيرة، كما أنها تستمر لفترة أقصر من الالتهاب الرئوي البكتيري.

ويتزامن في هذا الوقت أيضاً انتشار فيروس كورونا المتحور (JN.1)، فوفقاً للبيانات الصادرة عالمياً تبين أن المعدل الإيجابي لاختبارات كورونا مستمر، كما أظهرت أيضاً ارتفاعاً متصاعداً لمتحور كورونا JN.1.

ويسبب انتشار متحور كورونا JN.1، والأمراض الفيروسية التي تصيب الجهاز التنفسي تضمن عدد النشرة الشهرية رقم (134) التي يصدرها المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية هذين الموضوعين.

وسيجد القارئ الكريم في المقالين وصفاً كاملاً لكل من متحور كورونا الجديد JN.1 وأعراض الإصابة به، وكذلك الأمراض الفيروسية التي تصيب الجهاز التنفسي.

وكما هي العادة تستعرض هذه النشرة آخر إصدارات المركز وهما كتابان:

1. كتاب اضطراب دهون الدم: من تأليف الأستاذ الدكتور: يوسف أحمد بركات، حيث يبين الكتاب أهمية اضطراب دهون الدم، وارتباط ذلك بتصلب الشرايين، وهذا ما يؤدي إلى حدوث استجابة التهابية تؤدي إلى تشكّل خثراتٍ تنطلق في الدم؛ لتسد بعض الشرايين.

2. كتاب عسر الهضم: وهو من تأليف الدكتور: أحمد مهدي عبد العليم، حيث يُقدّم الكتاب شرحاً عن الأمراض الشائعة التي تصيب الجهاز الهضمي، ثم يتناول بشكل تفصيلي مرض (عسر الهضم) وتشخيصه وعلاجه.

ويُختتم هذا العدد كما في الأعداد السابقة بصفحة ملتقطة من المعجم الطبي المفسر، حيث تم تحديدها من الحرف (M).

أما الصفحة الأخيرة فهي تتضمن الأخطاء الشائعة في اللغة العربية.

متحور كورونا الجديد JN.1

إعداد الصيدلانية : هبة ابراهيم قداد

مساعد محرر طبي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية



مع حلول فصل الشتاء تزداد الإصابة بكوفيد-19، ولكن ازدادت هذا الموسم الإصابة بالمتحور الجديد JN.1 الذي يُعد الآن ثاني أكثر السلالات شيوعاً وفقاً لبيانات مراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها (CDC)، وهو متحور آخر من نوع أوميكرون الذي يحتوي على عشرين طفرة في بروتينه، وقد اكتسب المتحور الجديد قدرة على الانتشار من خلال طفرة أو اثنتين إضافيتين، حيث إنه يتميز بتقليل المناعة لدى المصاب، وأكدت مراكز السيطرة على الأمراض أنه لا يوجد حالياً أي دليل على أن متحور JN.1 يسبب مرضاً أكثر خطورة، مشيرةً إلى أنه من المتوقع أن تزيد اللقاحات الحالية ضده.

أعراض متحور JN.1 الجديد

أكثر الأعراض شيوعاً في حالة الإصابة به هي:

ارتفاع درجة حرارة الجسم، والسعال (الجاف أو المصحوب ببلغم)، والشعور بالضعف العام، وصعوبة في البلع ؛ بسبب الألم أو التهيج في الحلق، وصداع مستمر أو شديد.

العلاج

أوصت إدارة الغذاء والدواء (FDA) باستخدام الأدوية المضادة للالتهابات، مثل: الأيبوبروفين، والنابروكسين، و عقار الأسيتامينوفين؛ لتخفيف الأعراض، واستخدام مزيلات احتقان الأنف وأدوية السعال؛ لعلاج سيلان أو انسداد الأنف، أو السعال، حيث إن هذه المزيلات لا تستلزم وصفة طبية، وفي الوقت نفسه يمكن أن تساعد في تخفيف الألم، والانزعاج.

تتوفر لقاحات الأنفلونزا وكوفيد المحدثّة لجميع الأشخاص الذين تبلغ أعمارهم ستة أشهر فما فوق، ويتم توفير وسائل الوقاية الجديدة من الفيروس الخلوي التنفسي للفئات السكانية الأكثر ضعفاً، وتتضمن هذه الوسائل خيارين من اللقاحات للبالغين الذين تصل أعمارهم إلى 60 عاماً أو أكبر .

طرق الوقاية من الإصابة بمتحور كورونا الجديد JN.1

- 1- الحصول على تطعيم الجرعات المنشطة للفئات الأكثر تضرراً من الإصابة .
- 2- التطهير المستمر للأيدي والأسطح .
- 3- التهوية الجيدة وارتداء الكمامات في الأماكن المزدحمة سينة التهوية .
- 4- الاهتمام بالتغذية الجيدة لرفع الحالة المناعية .
- 5- البقاء في المنزل عند الإصابة بالمرض .
- 6- الحرص على الخضوع للفحص حال ظهور أي أعراض، أو مخالطة شخص مصاب بكورونا أو الإنفلونزا .
- 7- الحفاظ على مسافة أمنة بينك وبين الآخرين قدر الإمكان .
- 8- الحرص على الآداب التنفسية، أي: تغطية الفم والأنف عند السعال، والعطس.

الأمراض الفيروسية التي تصيب الجهاز التنفسي

إعداد الدكتورة : سارة محمد الإمام

مساعد محرر طبي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية



تُعد الفيروسات من أهم مسببات الأمراض التي تصيب الجهاز التنفسي ، وتتسبب فيروسات الجهاز التنفسي في الإصابة بنزلات البرد والزكام ، وتزداد معدلات العدوى؛ بسبب سهولة انتشار هذه الفيروسات في الهواء، أو عن طريق لمس الأسطح .

أهم الأمراض الفيروسية التي تصيب الجهاز التنفسي

- **فيروسات الإنفلونزا:** هي عدوى تصيب أجزاءً من الجهاز التنفسي بصورة متفاوتة، و تسبب الحمى، سيلان الأنف، والتهاب الحلق، والسعال، والتعب، والإرهاق . وتتحسن الأعراض من تلقاء نفسها بمرور الوقت، ولكن مضاعفاتها قد تكون قاتلة عند بعض الأطفال وكبار السن المصابين بضعف المناعة .

- **فيروس كورونا:** هو مرض معدٍ يسببه فيروس (كورونا-سارس-2)، ويتسبب في ظهور أعراض تنفسية تتراوح شدتها بين خفيفة ومتوسطة، وقد ظهر في 2019م وأصبح جائحة عالمية ؛ بسبب سرعة انتقاله من شخص لآخر عن طريق المخالطة ، وتكون الأعراض الأكثر شيوعاً هي الحمى، وارتفاع درجة الحرارة، والسعال، وفقدان حاسة الشم، والتذوق . بينما تظهر عند بعض الأشخاص أعراض أكثر حدة وهي ضيق التنفس، وآلام العضلات، والقشعريرة، والتهاب الحلق، والصداع، وآلام الصدر، والإسهال، والقىء، والغثيان.

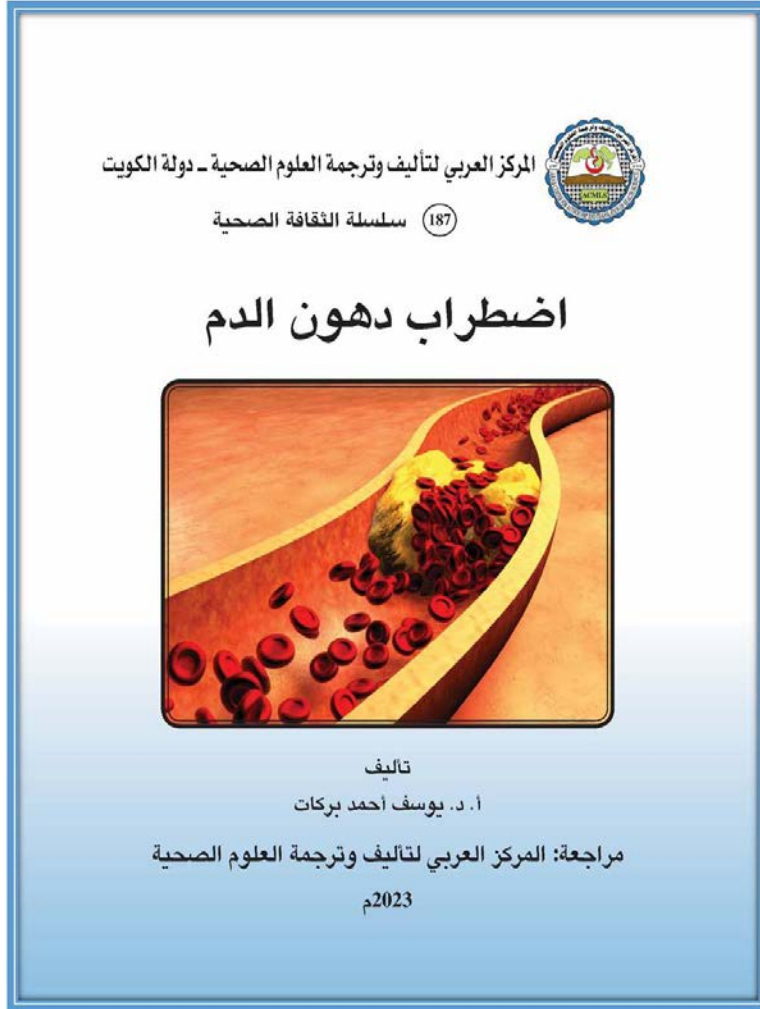
- **الفيروس المخلوي التنفسي (Respiratory Syncytial Virus):** يُعدُّ أحد الأمراض التنفسية الشائعة ، وعادة ما تكون أعراضه تشبه أعراض الزكام مثل :سيلان الأنف، والحمى، والصداع، والسعال الجاف، والتهاب الحلق ، ويتم التعافي منه خلال أسبوع إلى أسبوعين، ولكن في الحالات الشديدة قد يواجه المريض صعوبة في التنفس أو يكون التنفس سريعاً، ويحتاج في هذه الحالات للأكسجين، والسوائل الوريدية.

- **الفيروس الغدي (Adeno virus):** تؤثر الفيروسات الغدية بشكل بالغ في الجهاز التنفسي خاصة عند الأطفال الذين تقل أعمارهم عن خمس سنوات ، وتُعدُّ الفيروسات الغدية شديدة العدوى، حيث يمكن أن يبقى المصاب ناقلاً للعدوى حتى بعد أن تختفي لديه الأعراض خاصة إذا كان يعاني ضعفاً في جهاز المناعة، ويُسبب المرض التهاباً حاداً بالحلق، والزكام، والسعال، وحمى خفيفة، والتهاب الشعب الهوائية.

● طرق الوقاية من الأمراض التنفسية

من أهم طرق الوقاية: تجنب لمس الأسطح، ونظافة اليدين، وعدم مخالطة المصابين ، وعلى المصابين تغطية الأنف والفم عند العطس، والسعال، والحرص على نظافة اليدين، والبقاء في المنزل .

1) اضطراب دهون الدم



تُعرَّف الدهون على بأنها مجموعة من المركبات العضوية التي تتشابه في خصائصها الفيزيائية أكثر من خصائصها الكيميائية، وتشارك جميعها بضعف ذوبانيتها أو انعدامها في الأوساط المائية مثل: الدم وعلى الرغم من ارتباط الدهون في أذهاننا بأمر مرضية سينة مثل: البدانة، والأمراض القلبية الوعائية، فإنها تلعب أدواراً حيوية مهمة في بنية جسم الإنسان ووظائفه.

تأتي أهمية اضطراب دهون الدم من ارتباطها بمرض تصلب العصيدى (تصلب الشرايين (Atherosclerosis)) الذي يبدأ بتراكم بعض أنواع الدهون على جدران الأوعية الدموية ويقود في النهاية إلى تحوّل هذه الجدران المرنة عادة إلى جدران صلبة، كما يؤدي إلى حدوث استجابة التهابية في الشريان تؤدي إلى تشكّل خثرات تنطلق في الدم لتسد بعض الشرايين التي تغذي مناطق أخرى وتقود إلى حدوث أكثر الأمراض القلبية الوعائية خطورة مثل: احتشاء العضلة القلبية، والذبحة الصدرية، والسكتة الدماغية ويكفي معرفة أن هذه الأمراض تُعد السبب الأول للوفيات في العالم؛ لذلك فقد انصبّ اهتمام العلماء في فهم اضطرابات دهون الدم وأسبابها وطرائق الوقاية منها ومعالجتها، خصوصاً وأنه غالباً ما تتطور هذه الاضطرابات دون أعراض، أو علامات مرضية مهمة حتى يحدث أحد الأمراض القلبية الوعائية فيكشف وجود

الخلل في دهون الدم. وتتضح مدى أهمية تشخيص اضطرابات دهون الدم في الوقاية من مضاعفاتها القلبية الوعائية، وفي تدبيرها العلاجي، والأهم من ذلك الوقاية من حدوث هذه الاضطرابات، ويمكن أن تكون الوقاية أولية أي: قبل الحدوث، أو ثانوية أي: بعد الحدوث لمنع التكرار .

قسّم هذا الكتاب (اضطراب دهون الدم) إلى خمسة فصول، تناول الفصل الأول منها الحديث عن ماهية الدهون وأهميتها وأصنافها، وبيّن الفصل الثاني قياس دهون الدم والقيم السوية، وناقش الفصل الثالث الأسباب، والآليات، والمضاعفات لاضطراب دهون الدم، واستعرض الفصل الرابع تشخيص اضطراب دهون الدم وتدبيره العلاجي، وأختتم الكتاب بفصله الخامس بإلقاء نظرة مبسطة على علاج اضطراب دهون الدم.

(2) عُسر الهضم

المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية - دولة الكويت



سلسلة الثقافة الصحية (188)

عُسر الهضم



تأليف

د. أحمد مهدي محمد عبد العليم

مراجعة: المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

2023م

تتجلى عظمة الخالق - عز وجل - وإعجازه في خلق الإنسان، ويبدو ذلك جلياً في هيئته وشكله وأعضائه الظاهرة والباطنة التي إن دلت على شيء فإنها تدل على خالق حكيم عليم، على كل شيء قدير. إن في جسم الإنسان من الدقة والتعقيد ما يُحير كثيراً من العلماء إلى يومنا هذا، فإن كان علم الأحياء والطب قد أدرك كثيراً من التركيب التشريحي والوظيفي للجسم، فإنه مازال يبحث فرضيات ونظريات لكثير من أنسجة الجسم وإنزيماته ومركباته العضوية. ولما كان الدين الإسلامي ديناً شاملاً صالحاً لكل زمان ومكان، فقد أولى صحة الإنسان اهتماماً كبيراً، قال تعالى: (يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ) "سورة الأعراف" الآية (31)، فقد حرص المشرع على أن يأكل الإنسان و يشرب مما أحلَّ الله ويتجنب ما حرم ، كما أمر الناس بالابتعاد عن الإسراف في كل ما هو حلال بما في ذلك الطعام، وقد أثبت العلم ذلك جلياً بما يترتب على الإسراف في الطعام من الإصابة بالسمنة، والأمراض الهضمية المتعددة وغيرها من الأوجاع.

وتعدّ المعدة بيت الداء والحمية رأس الدواء كما قال الحارث بن كلدة طبيب العرب، وهذا مُجمع عليه عند الأطباء. ولقد انتشرت مؤخراً أمراض الجهاز الهضمي انتشاراً واسعاً بين الناس، ولم تُعدّ مقصورةً على كبار

السن، أو أصحاب المتلازمات المرضية، أو الأمراض الوراثية، بل امتدت لتشمل كثيراً من الشباب الذين يبدون في صحة عامة جيدة . وإن كان لتسارع الحياة والثورات الصناعية والغذائية اليد الطولى في تغيير حمية الإنسان ومعدلات التلوث المحيطة به، إلا أن الإنسان لا يزال قادراً على تغيير بينته المحيطة ونمط حياته ليقبّل نفسه من هذه الأمراض المتفشية.

في كتابنا هذا (عُسر الهضم) نقدم شرحاً يسيراً عن مرض يصيب الجهاز الهضمي، حيث تناول الفصل الأول شرحاً مفصلاً حول الجهاز الهضمي وعملية الهضم، واستعرض الفصل الثاني أمراض الجهاز الهضمي الشائعة، ثم جاء الفصل الثالث ليتحدث عن عُسر الهضم (أسبابه وأعراضه)، كما أختتم الكتاب بفصله الرابع الذي قدّم بالشرح عُسر الهضم من التشخيص إلى العلاج.

يقوم المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية حالياً باستكمال تنفيذ مشروع المعجم المفسر للطب والعلوم الصحية باللغة العربية، وهو أحد المشروعات الضخمة التي تمثل أهم ركائز حركة الترجمة إلى اللغة العربية في مجال الطب، حيث يحتوي على 150,000 مصطلح طبي باللغة الإنجليزية ومقابلها المصطلح باللغة العربية مع التفسير والشرح لكل مصطلح، ويهدف هذا المشروع لإيجاد أداة موحدة للمصطلحات الطبية العربية لتكون المرجعية الوحيدة المعتمدة على مستوى الوطن العربي، وقد أنجز المركز وضع الشروح للمصطلحات كافة، والعمل جارٍ في عملية المراجعة لكل حرف ونشره أولاً بأولاً، ونحن هنا نختار للقارئ الكريم بعض المصطلحات وتفسيرها وذلك للاطلاع عليها.

macrolymphocytosis

macroglossia (=megaloglossia)	ضخامة اللسان	macroglyria	ضخامة التلافيف
ضخامة مفرطة لحجم اللسان . انظر تحت megaloglossia .		نقص معتدل في عدد الأتلام المخية ، مع زيادة المادة الدماغية أحياناً مؤدياً إلى حجم مفرط للتلافيف .	
macrognathia	ضخامة الفك	macrolabia (=macrocheilia)	ضخامة الشفاه
حالة تتميز بضخامة الفكين .		فرط حجم الشفتين . انظر تحت macrocheilia .	
macrogol	ماكروجول	macrolecithal	ضخمة المخ (بيضة)
(-جليكول عديد الإيثيلين)		وجود كمية كبيرة من المخ .	
الجليكول عديد الإيثيلين ، عبارة عن مسمى جنيس لخليط بلمر متكاثف مكون من أكسيد الإيثيلين والماء ، صيغته الكيميائية $[H(OCH_2CH_2)_n]$ ، حيث إن (n) أكبر من 4 أو تساويها . يُستخدم المصطلح عادة مع لاحقة عددية للدلالة على متوسط الوزن الجزيئي ، حيث تكون المركبات ذات الوزن الجزيئي بين (200-700) كيلو دالتون سائلة ، والأعلى من 1000 تكون شمعية صلبة . مثال : البروبيلين جليكول 3000 الذي يُستخدم كمذيب في المستحضرات الصيدلانية ، والبروبيلين جليكول 400 الذي يُستخدم كأساس للمراهم والتحاميل ، والبروبيلين جليكول 1540 الذي يُستخدم كسواغ في المستحضرات الصيدلانية .		macroleukoblast	أرومة البيضاء الكَبْرُوِيَّة
		أرومة كرية الدم البيضاء ذات حجم كبير بشكل شاذ .	
macrographia	كتابة كَبْرُوِيَّة	macrolide	1 - ماكروليد 2 - مضاد حيويّ ماكروليديّ
شكل من أشكال خلل الكتابة ، حيث تبدو الحروف المكتوبة بحجم أكبر من الطبيعي . يُسمى أيضاً : ضخامة المكتوبات .		1 - مركب كيميائي ذو حلقة لاکتونية ضخمة تحتوي على مجموعات كيتونية وهيدروكسيلية متعددة . 2 - أي : من المجموعات الكبيرة للمضادات الحيوية المضادة للجراثيم التي تحتوي على حلقة ماكروليدية مرتبطة بواحد أو أكثر من السكريات بروابط جليكوزيدية ، ويتم إنتاج هذا النوع من المضادات الحيوية من نوع خاص من جراثيم المتسلسلة ، حيث تعمل على تثبيط إنتاج البروتين عن طريق الارتباط مع الوحدات الفرعية 50s للريبوسومات 70s . ومن الأمثلة على هذه المضادات الحيوية الإريثروميسين ، والأزيسروميسين ، والكلاثرومييسين .	
macrography	كتابة كَبْرُوِيَّة	macrolymphocyte	بُضَاوِيَّة كَبْرُوِيَّة
شكل من أشكال خلل الكتابة ، حيث تبدو الحروف المكتوبة بحجم أكبر من الطبيعي . يُسمى أيضاً : ضخامة المكتوبات .		خلية لمفاوية كبيرة غير طبيعية .	
		macrolymphocytosis	كثرة اللَمُفَاوِيَّات الكَبْرُوِيَّة
		وجود اللَمُفَاوِيَّات الكَبْرُوِيَّة (كبيرة الحجم) بكميات كبيرة .	

إعداد / محمد عبد الفتاح أحمد

مساعد مدقق لغوي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

في هذه الصفحة نلقي الضوء على بعض الأخطاء اللغوية الشائعة والدارجة أحياناً على اللسان، وهي كثيرة ومفهومة المضمون بين الناس الذين ألفوا سماع هذه الكلمات، ونعرض هنا بعضاً من هذه الأخطاء اللغوية وصوابها في اللغة العربية، ومن الأخطاء الدارجة ما يأتي:

الخطأ	الصواب	السبب
1 - تم خصم درجة من الطالب.	- تم حسم درجة من الطالب.	- لأن الخصم من الخصومة أي: العداوة، أما الحسم فهو القطع.
2 - ما رأيته من أمس.	- ما رأيته منذ أمس.	- لأن (من) تختص بالمكان، و (منذ) تختص بالزمان.
3 - ذهبنا سوياً.	- ذهبنا معاً.	- لأن السوي في اللغة هو المستقيم المعتدل.
4 - حرمة من الإرث.	- حرمة الإرث.	- لأن الفعل (حَرَمَ) يتعدى بحرف الجر (على) وليس (عن).
5 - لا يخفي عن العاقل.	- لا يخفى على العاقل.	- لأن الفعل (يخفى) يتعدى بحرف الجر (على) وليس (عن).
6 - أكد على الأمر.	- أكد الأمر.	- لأن الفعل (أكد) متعدٍ وليس لازماً.
7 - جلست بين فلان وبين فلان.	- جلست بين فلان وفلان.	- لأن (بين) لا تتكرر إلا إذا تصل بها ضمير مثل: جلست بينك وبين فلان.
8 - علم بأن الخبر شاع.	- علم أن الخبر شاع.	- لأن الفعل (علم) متعدٍ وليس لازماً.

السبب	الصواب	الخطأ		
المصدر من الفعل (حار) حَيْرَة وليس حَيْرَة.	أصابنتي الحَيْرَة.	أصابنتي الحيرة.	9	
لأن الكفاءة تعني المساواة، أما الكفاية فهي القدرة والطاقة.	فلان ذو كفاية.	فلان ذو كفاءة.	10	

نود التذكير بأن :-

- جميع مطبوعات المركز من الكتب الطبية متاحة من خلال نسخ ورقية ونسخ إلكترونية "E-Book"، وعلى أقراص مدمجة "CD's".
- يمكن شراء جميع مطبوعات المركز، وذلك عن طريق مراسلة المركز عبر بريده الإلكتروني .
- يمكن الاطلاع على مجلة تعريب الطب بنصها الكامل .
- يمكن الحصول على بيانات إصدارات المركز كافة من خلال الموقع الإلكتروني www.Acmls.org .
- يمكن عرض استفساراتكم ومقترحاتكم، وأي ملاحظات أو تعليقات تساهم في دعم تعريب التعليم الطبي .
- نقوم بنشر هذه المشاركة والرد عليها .
- وأخيراً نستقبل استفساراتكم ومقترحاتكم على :

الموقع الإلكتروني : www.acmls.org



/acmlskuwait



/acmlskuwait



/acmlskuwait



0096551721678

